

**Foreign language C for Translators and Interpreters  
2 (Modern Greek)**

Code: 104666  
ECTS Credits: 9

Degree	Type	Year	Semester
2500249 Translation and Interpreting	OT	4	0

The proposed teaching and assessment methodology that appear in the guide may be subject to changes as a result of the restrictions to face-to-face class attendance imposed by the health authorities.

## Contact

Name: Montserrat Franquesa Godia  
Email: Montserrat.Franquesa@uab.cat

## Use of Languages

Principal working language: catalan (cat)  
Some groups entirely in English: No  
Some groups entirely in Catalan: Yes  
Some groups entirely in Spanish: No

## Prerequisites

There is no prerequisite for enrolling in this subject, although it is necessary to have assimilated the contents of Language C for translators and interpreters 1 (modern Greek) to keep up with the classes and finish them successfully.

## Objectives and Contextualisation

The function of this subject is to extend the knowledge of modern Greek and develop the skills of translation and interpretation from modern Greek to Catalan and / or Spanish.

## Competences

- Producing oral texts in a foreign language in order to interpret.
- Producing written texts in a foreign language in order to translate.
- Understanding oral texts in a foreign language in order to interpret.
- Understanding written texts in a foreign language in order to translate.

## Learning Outcomes

1. Applying lexical, morphosyntactic, textual, rhetorical and linguistic variation related knowledge: Applying graphic, lexical and morphosyntactic basic knowledge.
2. Applying lexical, morphosyntactic, textual, rhetorical and linguistic variation related knowledge: Applying phonological, lexical and morphosyntactic basic knowledge.
3. Comprehending the communicative purpose and sense of verbal texts of several fields: Comprehending the sense of clear verbal texts about general topics.
4. Comprehending the communicative purpose and sense of written texts of several fields: Comprehending the communicative purpose and sense of written texts of a certain complexity about personal and general topics of well-known areas.

5. Implementing strategies in order to produce verbal texts from different fields and with specific communicative purposes: Implementing strategies in order to produce simple verbal texts about general topics.
6. Implementing strategies in order to produce written texts of different fields and with specific communicative purposes: Implementing strategies in order to produce written texts about general topics.
7. Implementing strategies in order to understand verbal texts from different fields: Implementing strategies in order to understand clear verbal texts about general topics.
8. Implementing strategies in order to understand written texts from different fields: Implementing strategies in order to comprehend verbal texts of a certain complexity about personal and general topics of well-known areas.
9. Producing verbal texts that are appropriate to their context and possess linguistic correctness: Producing basic verbal texts about general topics that are appropriate to their context.
10. Producing written texts that are appropriate to their context and possess linguistic correctness: Producing written texts about general topics that are appropriate to their context.

## Content

The course delves into the main characteristics of phonetic, morphological, lexical, syntactic and semantic structure and of modern Greek, paying attention to pragmatic aspects and emphasizing the competence of reading comprehension. The practice of translation will be developed through different textual typologies.

## Methodology

In the classroom, the main emphasis will be on the presentation and explanation of contents and the practice of communication and translation skills. The development of a positive attitude in the communicative field will be valued that allows to make the most of the knowledge that is had to express itself or to try to understand oral and written texts in modern Greek.

## Activities

Title	Hours	ECTS	Learning Outcomes
Type: Directed			
Comprehension activities	12	0.48	1, 8, 4
Comprehension activities	12	0.48	1, 7, 3
Grammar and vocabulary exercises	14	0.56	2, 1, 8
Oral Activities	9	0.36	1, 5, 9
Translation's tasks	10	0.4	2, 1, 8, 7, 6, 5, 4, 3, 10, 9
Tutorial	7	0.28	1
Writing	10	0.4	1, 6, 10
Type: Supervised			
Supervision and revision of exercises	15	0.6	2, 1
Supervision and revision of translations, speaking and writing	16	0.64	2, 1, 8, 7, 6, 5, 4, 3, 10, 9
Type: Autonomous			

Exercices	32	1.28	2, 1, 8, 4
Preparation of translations, exercises and information search	30	1.2	1, 4
Preparation of writing	50	2	2, 1, 6, 10

## Assessment

Assessment is continuous. Task deadlines will be indicated in the course schedule on the first day of class. The above information on assessment, assessment activities and their weighting is merely a guide. The subject's lecturer will provide full information when teaching begins.

### Review

When publishing final marks prior to recording them on students' transcripts, the lecturer will provide written notification of a date and time for reviewing assessment activities. Students must arrange reviews in agreement with the lecturer.

### Missed/failed assessment activities

Students may retake assessment activities they have failed or compensate for any they have missed, provided that those they have actually performed account for a minimum of 66.6% (two thirds) of the subject's final mark and that they have a weighted average mark of at least 3.5. Under no circumstances may an assessment activity worth 100% of the final mark be retaken or compensated for. In the case of retaking or compensating for an activity, the highest mark that can be obtained is 5.

The lecturer will inform students of the procedure involved, in writing, when publishing final marks prior to recording them on transcripts. The lecturer may set one assignment per failed or missed assessment activity or a single assignment to cover a number of such activities.

### Classification as "not assessable"

In the event of the assessment activities a student has performed accounting for just 25% or less of the subject's final mark, their work will be classified as "not assessable" on their transcript.

### Misconduct in assessment activities

Students who engage in misconduct (plagiarism, copying, personation, etc.) in an assessment activity will receive a mark of "0" for the activity in question. In the case of misconduct in more than one assessment activity, the students involved will be given a final mark of "0" for the subject.

Students may not retake assessment activities in which they are found to have engaged in misconduct. Plagiarism is considered to mean presenting all or part of an author's work, whether published in print or in digital format, as one's own, i.e. without citing it. Copying is considered to mean reproducing all or a substantial part of another student's work. In cases of copying in which it is impossible to determine which of two students has copied the work of the other, both will be penalised

## Assessment Activities

Title	Weighting	Hours	ECTS	Learning Outcomes
Exam I	25%	2	0.08	2, 1, 8, 7, 6, 4, 3, 10
Exam II	35%	2	0.08	2, 1, 8, 7, 6, 5, 4, 3, 10, 9
Homework	20%	2	0.08	1, 6, 10
Oral test	20%	2	0.08	2, 1, 8, 5, 9

## **Bibliography**

The teaching staff will provide the relevant bibliography throughout the semester.